

国际非物质文化遗产保护通讯

第15期 / 2018年12月



目 录



4



11



20



26

4 国际非物质文化遗产热点关注

- 5 《保护非物质文化遗产公约》缔约国大会第七届会议通过全面成果框架
- 6 联合国教科文组织非物质文化遗产领域二类中心联席会强调新的工作重点
- 8 非物质文化遗产和教育相结合成为联合国教科文组织近期工作新趋势

10 非物质文化遗产领域研究专题

- 11 非物质文化遗产的协同作用：大学如何在非遗保护中更好地体现其价值

20 培训侧影

- 22 清迈小城非遗培训侧记
- 26 孟加拉国“不只有虎”——记亚太中心孟加拉“保护非物质文化遗产能力建设”培训班

32 亚太中心业务动态

- 33 吉尔吉斯斯坦 比什凯克—青年文化工作者《保护非物质文化遗产公约》能力建设培训班
- 34 瓦努阿图—非物质文化遗产社区保护与传承能力建设培训班
- 35 泰国 清迈—基于社区的非物质文化遗产清单制定师资培训班
- 36 哈萨克斯坦 阿拉木图—中亚地区俄语师资培训班
- 37 中国 杭州—联合国教科文组织亚太地区非物质文化遗产师资培训班
- 38 孟加拉国 达卡—保护非物质文化遗产能力建设培训班
- 39 亚太中心在京召开管理委员会第七次会议
- 41 亚太中心在京召开咨询委员会第五次会议





国际非物质文化遗产 遗产热点关注

《保护非物质文化遗产公约》缔约国大会第七届会议通过全面成果框架
联合国教科文组织非物质文化遗产领域二类中心联席会强调新的工作重点
非物质文化遗产和教育相结合成为联合国教科文组织近期工作新趋势



《保护非物质文化遗产公约》缔约国大会 第七届会议通过全面成果框架

缔约国大会是《保护非物质文化遗产公约》（“下称《公约》”）的最高权力机构，每两年举行一次，对涉及《公约》的各项事宜作出决定。

《公约》缔约国大会（下称“大会”）第七届会议于2018年6月4日至6日在法国巴黎联合国教科文组织总部召开，来自缔约国代表、二类中心代表、非政府组织代表等共600余人参加会议。

此次大会通过了保护非物质文化遗产政府间委员会（下称“委员会”）工作报告、委员会特设非正式工作组报告、秘书处工作报告、非物质文化遗产基金的使用、全面成果框架草案、修订实施《公约》的《操作指南》、认证非政府组织、不限成员名额工作组对联合国教科文组织理事机构管理和工作方法所提建议的落实情况、修订大会议事规则以及选举委员会委员等议程。上述议程中，以下信息被重点关注：

《公约》的批约进程。自2017年9月至2018年6月，新增4国批准加入《公约》，即基里巴斯、新加坡、所罗门群岛和苏里南，其中3国位于亚太地区，《公约》缔约国新增至178个，全球范围内还有17个国家没有批约。

全面成果框架草案。应联合国教科文组织内部审查机构要求，《公约》秘书处两年前开始着手制定《公约》全面成果框架，分别于2016年9月和2017年6月在中国北京和成都召开了两次专家会议。两次专家会议取得了良好有效的成果，并将其提交至2017年召开的委员会第十二届会议上审议。全面成果框架包含长期、中期、短期成果以及八个专题领域，专题领域之下设定了26项核心指标和86项相关评估因素，用于监测和评估缔约国在国际层面和国家层面履行《公约》的情况。

修订《公约》《操作指南》，改革履约报告制度。今后缔约国将每六年根据区域轮换提交履约报告，这样将有利于缔约国在区域或次区域层面的合作。该项改革与全面成果框架的实施息息相关：缔约国提交的履约报告将为该框架提供关键可靠的信息来源，而缔约国也能按照该框架中的核心指标和评估因素，定期评估自身的成就和挑战，确定或重新确定其保护非物质文化遗产的优先事项。因此，委员会在去年召开的济州岛会议上建议修订《操作指南》中关于定期报告的段落，此次大会通过了对《操作指南》中定期报告的修订。此后，秘书处将修订ICH-10定期报告表格，以确保表格信息更好地与全面成果框架相一致，并继续为26项核心指标编写指导性说明，指导缔约国根据自身情况确定履约的基准。

非物质文化遗产基金的使用。委员会在其第十二届会议上批准了2018至2021年间基金使用的两项优先事项，即加强保护非物质文化遗产和促进可持续发展的能力以及通过正规和非正规教育保护非物质文化遗产。大会注意到非物质文化遗产基金持续利用率不高，尤其在国际援助方面，因此需要加强秘书处的人力资源，以更好地实施基金的国际援助机制。

建立“对话”机制。针对2016年召开的政府间委员会会议上大面积推翻审查机构意见的情况，委员会设立非正式工作组，建立一个“对话”机制，就审查机构与缔约国之间关于非物质文化遗产名录或国际援助申报中的意见进行沟通协调，确保评估工作的透明度和公开度。大会就实施该“对话”机制过程中产生的问题和解决的办法进行了讨论，“对话”机制得到缔约国的普遍认可，可能将对今后非物质文化遗产项目列入名录的审查机制产生影响。（陈小溪）



联合国教科文组织非物质文化遗产领域 二类中心联席会强调新的工作重点

联合国教科文组织支持下的二类机构是根据联合国教科文组织第37届大会通过的93号决议《关于由教科文组织赞助的第2类机构和中心的全面综合战略》，由联合国教科文组织和会员国共同签署相关协议建立的中心或机构。

目前，非物质文化遗产领域的联合国教科文组织二类中心共有7个，分别设立于中国、日本、韩国、阿尔及利亚、保加利亚、伊朗和秘鲁。为了更好地促进各二类中心之间以及二类中心与《公约》秘书处之间的沟通和交流，自2013年始，非物质文化遗产领域的二类中心联席会议每年召开一次。

第六届二类中心联席会于2018年6月7日在法国巴黎联合国教科文组织总部召开，七个二类中心代表均参与了此次会议。会议就秘书处在《2018-2021决议草案 第一个双年度：2018-2019年》（39 C/5）框架下的新工作重点、新确定的优先事项、39 C/5的绩效指标、各二类中心与总部和其他二类中心的合作以及所面临的挑战等议题展开讨论。此次会议重点关注以下内容：

秘书处的工作重点之一仍然是继续在全球范围内实施能力建设战略，增强缔约国在国家层面保护非物质文化遗产的能力，促进可持续发展。在39 C/5框架下，秘书处对该战略进行了调整：在2018至2021年，秘书处将在世界范围内选取20个国家实施该战略，优先考虑非洲；秘书处将在国家层面搭建培训师网络，今年7月由亚太中心承办的杭州师资培训班和明年9

月由保加利亚中心承办的师资培训班都是秘书处重视的活动；与国家层面的相关机构建立密切合作关系；“性别”和“可持续发展”等将成为秘书处实施能力建设战略的新主题；“履约报告”和“清单制定”也是实施该战略的优先事项。

另一个工作重点是通过正规和非正规教育保护非物质文化遗产。保护非物质文化遗产的关键是传承，秘书处希望通过教育来促进非物质文化遗产的传承。因此，秘书处实施该项计划的关键是进行跨部门合作，由联合国教科文组织区域办事处策划活动，各区域教育局和办事处牵头，与各国国家对口部门和联合国教科文组织教育机构合作，由总部提供师资培训和教材编制等技术支持。总部将在国际层面设立一个信息交流中心，针对把非物质文化遗产纳入教育领域这一工作，促进信息共享。

39 C/5框架下的工作重点和绩效指标。联合国教科文组织文化创意部主任乔蒂女士在会上阐释了39 C/5文件中“文化”部分非物质文化遗产领域的工作重点、预期成果和绩效指标。5个绩效指标主要是围绕《公约》的治理、强化人力和机构资源保护非物质文化遗产、将非物质文化遗产纳入本国政策、开展国际援助项目以及加强对《公约》的认识和宣传等内容制定的。秘书处希望二类中心能根据该绩效指标，参与收集非物质文化遗产保护促进可持续发展的案例。

下一届非物质文化遗产领域全球二类中心联席会议将于2019年6月在阿尔及利亚召开。（陈小溪）





非物质文化遗产和教育相结合 成为联合国教科文组织 近期工作新趋势

近年来，联合国教科文组织一直致力于将保护非物质文化遗产纳入正规和非正规教育，并将此作为一项战略在全球范围内实施。该战略由联合国教科文组织区域办事处牵头，与国家对口部门和联合国教科文组织教育机构开展合作，联合国教科文组织总部提供技术支持。

将非物质文化遗产纳入教育的必要性

教育对保护非物质文化遗产发挥着重要作用，非物质文化遗产可以为教育计划提供内容和教学方法，因而有助于提高教育的针对性，改进学习效果。《保护非物质文化遗产公约》第2.3条、第14条以及《2030可持续发展议程》目标4.7中，对非物质文化遗产和教育的关系、如何利用教育来传承和保护非物质文化遗产以及教育在可持续发展中的作用进行了详细阐述。由于非物质文化遗产蕴含极为丰富的资源，因此联合国教科文组织致力于在所有相关学科的教育计划中以非物质文化遗产为媒介和内容来促进教学。尽管在这一领域已经取得了一些经验，但教育系统对其自身能发挥何种重要作用来保护非物质文化遗产还未给予足够的重视。因此，将非物质文化遗产纳入教育的关键是跨部门合作，联合国教科文组织将在国际层面设立一个信息交流中心，整合各国国内和国家之间保护非遗与教育相结合的经验和方法，促进信息共享。

开展的一系列活动

1. 联合国教科文组织曼谷办事处于2015年在亚太地区四国（巴基斯坦、帕劳、乌兹别克斯坦和越



南)开展了以“学习非物质文化遗产,促进可持续发展”为主题的试点项目,并形成《亚太地区教育工作者参考指南》的成果文件;2.在2016年保护非物质文化遗产政府间委员会第十一届会议期间召开“将非物质文化遗产纳入教育的学习”为主题的圆桌会议;3.在2017年召开“将非物质文化遗产纳入教育”的跨部门会议;4.在2018年《公约》缔约国大会第七届会议期间召开以“提升教育质量,加强保护非物质文化遗产与教育的关联性”为主题的圆桌会议;5.在2018年由联合国教科文组织曼谷办事处牵头,由联合国教科文组织亚太地区非物质文化遗产国际信息与网络中心(韩国亚太中心)在韩国主办“高等教育网络与保护非物质文化遗产第一次会议”;6.在2018年由联合国教科文组织驻华代表处牵头,由韩国亚太中心在蒙古国主办“东北亚保护非物质文化遗产次区域会议”。



亚太中心派员参与了在韩蒙两国召开的会议:

主题

两次会议均围绕非物质文化遗产的保护与教育合作,共同促进可持续发展展开。在韩国召开的会议主题是搭建亚太地区的高等教育网络,强调非物质文化遗产保护与高等教育机构合作,并明确合作机制。与会人员包括亚太地区12国20所大学的教授和学者。蒙古国会议主题是教育与非物质文化遗产迈向共同合作,通过正规和非正规教育推广非物质文化遗产。该会议为次区域会议,范围覆盖东北亚五国,与会人员主要由政府代表和各国联合国教科文组织联系学校网络成员学校代表组成。

内容

韩国会议由论坛和研讨会两部分组成,各个大

学的教授和专家在实际操作层面论述高等教育机构在非物质文化遗产保护中的角色、非物质文化遗产保护在高校中的课程设置、将非物质文化遗产纳入遗产管理教育知识体系、非物质文化遗产与博物馆项目、社区参与传统知识记录、社区参与非物质文化遗产保护等议题,并进行经验分享和案例分析。在研讨会上,教授和专家重点讨论的是跨学科间的课程设置和教学方法以及在保护非物质文化遗产的框架下搭建高等教育网络,并明确其合作机制,制定行动计划。

蒙古国会议在宏观层面探讨非物质文化遗产在教育中的地位和所需的努力以及面临的挑战,将非

物质文化遗产纳入教育会如何促进可持续发展计划、共建非物质文化遗产和教育可持续发展区域网络等议题,并形成以下共识:1.在《2030议程》的框架下,持续加强遗产持有者和文化部门合作,并将

社区纳入非物质文化遗产教育;2.利用国家和区域层面平台,将非物质文化遗产纳入教育系统,从而加强非物质文化遗产的保护,提高教育质量;3.主动寻求有效方法,在发展项目时结合现有经验并探索新的可能;4.在现有项目实施过程中为教师和课程提供技术支持;5.通过信息共享、举办会议、参与联合国教科文组织驻华代表处和各二类中心举办的活动,加强东北亚地区国家在官方、教育从业者以及其他文化相关部门的合作网络;6.整合将教育纳入非物质文化遗产的信息,可利用韩国亚太中心的信息分享机制分享相关经验;7.利用《保护非物质文化遗产公约》国际合作机制,在《2030议程》背景下,延伸出其他方面的合作网络。(陈小溪)



非物质文化遗产 领域研究专题

非物质文化遗产的协同作用：
大学如何在非遗保护中更好地体现其价值

非物质文化遗产的协同作用： 大学如何在非遗保护中 更好地体现其价值

阿马尔·加拉 印度规划与建筑学院教授

引言

全球化有其优势，但它也在不知不觉中导致人们生活中的遗产逐渐减少，直到一些重要的文化遗产濒临灭绝甚至消失，人们才意识到如何能让全球化对文化遗产的消极影响尽可能最小化，因此才有这么多国家关注和批准加入《保护非物质文化遗产公约》（以下简称“《公约》”）。

我并不同意“全球化的加速发展让我们必须在许多方面都要跟上它的步伐”这种说法，我们很熟悉“社会”、“经济”和“环境”这三大议题，在联合国2000至2015年千年发展目标里只涉及到这三个议题方面的内容。然而“文化”已作为第四个议题出现在《2030可持续发展议程》的可持续发展目标里，尽管涉及的内容不是很详细，但在2015至2030年间已经给了我们方向，我们应努力将履约和高等教育结合起来，作为实现可持续发展目标的一个案例来解答一些问题。

高等教育机构能否在参与联合国教科文组织保护非物质文化遗产和实现可持续发展的行动中体现其价值？我们能否在高等教育机构和《公约》全面成果框架的战略方向中找到协同效应？我们能用什么途径分享区域、次区域、国家和当地的网络资源和知识以更好地保护非遗并丰富亚太地区的文化多样性？假设“语言”没有在《公约》（第二条（二））中被提及而是作为非遗传播的一种工具，我们如何能通过高等教育机构以维护区域语言多样性为目标更好地保护非遗？



文化发展和可持续发展目标

首先值得强调的是，联合国教科文组织和许多国家机构以及国际机构包括非政府组织都极力拥护文化单独作为一项可持续发展目标被写入《2030可持续发展议程》。然而在可持续发展目标中所说的“文化”是包容性的文化，此项议程包含了与“文化”相关的明确条款。以下的可持续发展目标意义重大，为确保我们把当地文化与可持续发展目标相结合保护非遗提供了契机：

- 目标4.7涉及为确保所有进行学习的人都掌握可持续发展所需的知识和技能，需要开展可持续发展，包括通过教育提升全球公民意识、肯定文化多样性和文化对可持续发展的贡献。

- 目标8.3推行以发展为导向的政策，以支持生产性活动以及创造力和创新等。

- 目标8.9以及12.b涉及制定和执行推广可持续旅游的政策，包括通过促进地方文化和产品，监测或开发当地合适的工具等。

- 目标11.4强调保护和捍卫世界文化和自然遗产的需求。

教育、非遗和可持续发展目标

我们今后在履行《公约》和保护非遗时，应与上述的可持续发展目标和高等教育相结合。（我个人强调）

《公约》第二(三)条：“‘保护’指确保非物质文化遗产生命力的各种措施，包括这种遗产各个方面的确认、立档、研究、保存、保护、宣传、弘扬、传承（特别是通过正规和非正规教育）和振兴”。

《操作指南》第107条：“缔约国应努力采取一切适当的手段，运用教育和信息计划，以及能力建设活动



和非正规知识传播手段，确保非物质文化遗产得到确认、尊重和弘扬[《公约》第十四条(一)]。特别鼓励缔约国实行具有以下目的的措施和政策”：

(a) 发挥非物质文化遗产作为融合与文化间对话工具的作用，促进包括本地语言在内的多语言教育；

(b) 在根据本地具体情况编写的学校课程中开展非物质文化遗产教学，编制书籍、光盘、影像、纪录片、手册或宣传册等适宜的教学和培训材料；

(c) 提高教师的非物质文化遗产教学能力，并为此编制指南和手册；

(d) 请家长和家长协会为学校的非物质文化遗产教学专题和教学单元出谋划策；

(e) 让从业者和持有者参与制订教育计划，并请他们到学校和教育机构讲解其遗产；

(f) 让青年人参与自己所在社区的非物质文化遗产信息收集和传播工作；

(g) 承认以非正规形式传承非物质文化遗产所蕴含知识和技能的价值；

(h) 利用参与式教育方法以及游戏、家庭辅导和学徒制等实用方法，让人们对非物质文化遗产进行充分体验；

(i) 开展夏令营、开放日、参观、摄影和摄像竞赛、文化遗产旅游，或由学校组织的到展现非物质文化遗产所需的自然场所和纪念地点旅行等活动；

(j) 在适当情况下充分利用信息和传播技术；

(k) 在高等院校进行非物质文化遗产教学，促进

开展跨学科的科学、技术和艺术研究活动，并制订研究方法；

(l) 通过向青年人宣传非物质文化遗产对个人和职业发展的重要性，为他们提供职业指导；

(m) 对社区、群体或个人进行非物质文化遗产小型企业管理方面的培训。社区中心和协会、博物馆、档案馆及其他类似实体。

《公约》第十四条(一)：“使非物质文化遗产在社会中得到确认、尊重和弘扬，主要是通过”：

1. 向公众、尤其是青年进行宣传和传播信息的教育计划；

2. 有关社区和群体的具体的教育和培训计划；

《公约》第十四条(三)：“促进保护表现非物质文化遗产所需的自然场所和纪念地点的教育”。

《操作指南》第155条：“缔约国报告在国家层面为确保非物质文化遗产得到更广泛的认识、尊重和更有效弘扬而采取的立法、监管及其他措施，特别是《公约》第十四条所述的措施”：

(a) 教育、提高认识和信息传播计划；

(b) 在相关群体和群体内开展的教育和培训计划；

(c) 保护非物质文化遗产的能力建设活动；

(d) 非正规的知识传播手段；

(e) 保护自然场所和纪念地点的教育。

引用了上述的条款之后，以下我将分享一些我的个人观点。



大学和保护非遗

我曾有机会在印度南部安得拉邦的一个小村庄里住了三年，在过去的近2400年里这儿一直有人居住，这里有300英亩的景观或生态博物馆，内涵丰富的具有重要意义的遗产价值，这是大乘佛教的诞生地。我从国家的角度与一些大学和印度规划与建筑学院的专家接触，探讨他们在该地区保护非遗的作用。我们组织了两个非遗的节日，一个在区域层面，另一个在国家层面。作为一个以非遗相关为职业，并能翻译泰卢语和当地方言的学者，我做了以下一些观察。自1985年始，澳大利亚、印度和越南的大学已设置了非遗以及相关领域的课程，并研究埃塞俄比亚、孟加拉国、印度和韩国的活态遗产社区。自2003年《公约》通过以来，我在澳大利亚国立大学、堪培拉大学和昆士兰大学教授与《公约》相关的非遗课程整十年，我非常赞成高等教育机构在推动和保护非遗以及保持世界各地各种形式的文化多样性方面发挥重要的作用。

联合国教科文组织的一系列公约，特别是1972年的《世界遗产公约》和2003年的《保护非物质文化遗产公约》，推动了高等教育项目和专业发展计划的发展。与《世界遗产公约》相关的项目已经很完善，与2003年《公约》相关的项目还面临挑战，因为目前的遗产教育主要关注的是物质遗产，无论是可移动的还是不可移动的。因此，各个层级的、所有形式的遗产教育都应在课程开发、多样化发展、寻找合适的教学方法以及课程和项目规划方面进行严格的要求。

目前，将非物质文化遗产的概念框架转化到高等教育或研究生项目和研究中还是一项挑战。围绕保护的核心概念、代际传承、传承人的优先发言权和权利、遗产清单制定、活态文化遗产的音译和数字化以及非遗的范例等方面的争论、讨论和理解还在继续。

联合国教科文组织非遗处负责人蒂墨西·柯提斯强调具有研究生学历的青年能更好地推动在世界范围内保护非遗的重要性，因此，联合国教科文组织曼谷办事处早在2015年针对亚太地区（超过全球60%人口的区域）11国的16所高校和研究机构的人类学、考古学、历史、





环境科学、舞蹈、戏剧等学科做了调查研究，并在曼谷召开研讨会，探讨结合这些学科如何更好地推动当地的非遗保护。

高等教育机构网络的搭建可以作为联合国教科文组织全球能力建设项目的一个补充，也是提升意识、宣传和理解《公约》的标准设定机构。制定课程和教学方法的重要性在于，课程和项目设置应把物质遗产和非物质遗产整合在一起。大学的优势是学术自由，虽然《公约》作为一项设置标准的工具，但可以对其定义、项目所属领域、社区参与方式等进行发散性研究和教学，应探索一个教学模式，即如何在大学课程和社区传承人之间建立良好的伦理关系。

面对全球范围内对人文科学支持的下降，我们应从战略角度提倡大学的行政官员重视非遗，并推动非遗相关课程和项目的设置。大学涉及自然科学、技术、工程、经济学、规划和建筑学等多个重点学科，我们应强调非遗在一些能改善我们生活相关的一些学科如技术、可持续发展农业、文化经济和设计方面是有关联的。本土和当地的知识体系在解决环境质量下降、消防管理体制和气候变化正变得越来越重要。这些与非遗相关的能解决上述问题的学科有很多，但重要的是把这些不同学科的知识整合在一起来保护非遗以及遍布世界各地的非遗项目。

各大学都在寻找资金资助来支持研究。非遗的保护虽然给大学研究带来巨大的挑战但同时也提供了合作与交流的机会和平台。我们需要能使学习者和知识拥有者紧密合作的教学方法，除了将知识拥有者视为信息来源之外，还需采用伦理方法，开发与非遗社区合作的教授和学习方式，在尊重非遗和拥有非遗知识的社区基础上，弱化学院的权利。需要解决的一个伦理问题即是理解并使非遗社区受益。在长期的教学关系中，学生团体可能在教学



层面为非遗存档和提升保护非遗意识做出贡献。

专业及学术协会或网络发挥着重要的作用。例如：人类学协会、民俗研究协会、民族考古小组的考古协会、建筑师委员会以及表演艺术信托基金等等。在这方面，韩国亚太中心在亚太地区也发挥这重要作用。它作为联合国教科文组织的一个二类中心，为分享网络内信息提供一个线上交流平台，它将非遗相关的专业非政府组织、大学和文化机构集中在一起，可以逐渐增加，从简单的工作开始并逐渐拓展业务。大学即可以与这样的机构合作开展以下业务，例如：如何将非遗嵌入到课程里、为非遗及其相关的学术研究提供连接点、突出跨国界的非遗研究、探索和揭示知识产权的复杂性（通常由世界知识产权组织解决）。

关于优先问题，即如何协同大学加强对《公约》的基本认识、清单制定的方法和体系、制定有效的保护计划和措施，并有效的参与《公约》的合作机制等。同样，大学还应专注于政策的制定和分析。政策分析涉及横向的几个方面：关键概念、社区参与、可持续发展、与非遗有关的就业及对后代的教育、对政府以及其他利益相关方的咨询支持，这将有助于搭建非遗的政策框架并接触其他跨学科的相关政策框架。跨学科的智库将会提供创新的方法和多角度的视野。

通过大学促进和保护非遗的合作是无限的，我们期待这种合作被限定和完善。对于媒体和新闻部门而言，提升保护非遗的意识是一项挑战。非遗项目的历史性研究有待开展，应用教学策略和以实践为基础的研究将使毕业生在就业方面脱颖而出。我们需要培养在研究、教育、政策制定、管理、遗产实践等方面的专业人才。图书馆和档案馆等部门可利用数字化技术进行立档、清单制定和档案管理。这些都是与大学合作保护非遗的一些途径和方法，其合作潜力很大，以上我们所讨论的仅仅是个开始。

一些思考

以下几点并不是重点，而是基于一项亚太地区高等教育机构开展的研究项目列举的一些思考。

我们教授遗产管理课程的方式需要进行模式转换，尤其是强调世界遗产。突出的普世价值由官员和专家与遗产相关方磋商后，由比较有价值的一方决定；无论哪一方都有义务把优秀的保护范例作为该区域的地理或文化代表遗产项目去填补世界遗产名录里缺失的地理空白。而在非遗保护方面强调社区保护非遗，非遗项目的价值建立在社区基础上，非遗项目与社区息息相关，没有比较价值一说。

全球化导致经济体制和教育体制深度融合，用户支付系统和教育作为服务向外输出并形成竞争。在此情况下，将非遗融入高等教育需有质的保证，并且尽可能的不以盈利为基础。《公约》及其《操作指南》多次提到素质教育。

拥有丰富资源的大学和专科学校让我们注意到的仅仅只是一小部分从事非遗教育的院校，这些院校很容易出现在我们的调查研究名单里，而其中一些直接涉及保护非遗的院校甚至还不认识《公约》。因此，我们应继续在次区域层面进行调查研究，以便更好地理解非遗和高等教育，尤其是研究如何保护非遗以及该区域的文化多样性。

非遗的商业化是个主要问题，《公约》精神中详

细阐述的“伦理原则”以及现有的保护人权和土著人民权利的国际规范文书都应被重视和参考。同时，在保护非遗中重视传承人的生计和利益也是不容忽视的，大学可增加与传承人生活相关的劳动力研究。

重视文化对于保护非遗和可持续发展至关重要。尽管目前多数研究关注的是与2005年《保护和促进文化表达多样性公约》相关的文化产业研究，因此，文化经济在大学研究中确是一块新兴的领域。评估附带价值和选择模型的非定量方法还尚未用于评估非遗项目。大学可沿文化统计分析方向，研究非遗保护和市场环境下的利益是否能回到社区传承人，通过示范项目和概念性研究增加非遗项目的价值链。

越来越多的高等教育机构注重教育质量有所保证。然而，他们所做的国家资助优先项目的研究对于大学教学和社区服务的效果却收效其微。因此，如何将非遗更好地融入高等教育需进一步研究。

在2018年6月召开的《公约》缔约国大会上通过了“全面成果框架”。该框架对于高等教育机构设立院系内自我评估系统和指标是一个有效的咨询工具。2009年，我担任昆士兰大学文化和语言多样性和澳大利亚土著参议院小组委员会主席时，开展了一次以包容为主题的练习，关注体制的变革。该练习本身就是一种意识提升的工具。



课程和教学方法在社会科学、人文科学、环境科学等学科领域各有不同。非遗教育不应作为传统的遗产教育项目被边缘化，它可以与其他学科交叉，是跨学科的、跨艺术形式的。非遗课程应嵌入和整合到整个教育项目的学习成果中，最初设计的教育项目应在充分的支持下推广。

联合国教科文组织已经开始编制关键词辞典。一段时间以来，人们一直呼吁编制次区域的非遗关键词辞典。例如，南亚非遗知识辞典对于理解跨国界的非遗项目很重要，这些非遗项目在不同语言社区中共享和传承。

联合国教科文组织致力于加强文化和旅游业之间的联系，“创造一种能相互加强文化和旅游业，又有利于可持续发展和当地社区利益的积极动力”。联合国教科文组织认为加强文化和旅游业之间联系的底线是具有保护非遗及其所有表现形式的的能力。旅游业的责任在于，集保护非遗和为数千百万人提供生计为一体。亚太地区的很多的大学都开设旅游管理和规划课程。但在负责任的、可持续发展的旅游业规划中，很少有以尊重和保护非遗为基础的体验式旅游。

灵活的授课方式在亚太地区的大学里经常被提及，但关于创新课程设计和教学的讨论，协作学习与教授和网络平台等工具却很少使用。这些工具能使课堂教学从单个学生的聚焦转变成与非遗的载体和传承人一起合作的学习者群体，共同实现保护非遗的目标和动机。参与者在学科领域逐渐积累知识和能力，他们为学生和与非遗利益相关方社区团体合作的专业发展项目提供灵活和优质的学习环境。同样，基于非遗传承人和社区利益的分析也可促进合作项目的开发。

预先学习是学生进入高等教育机构的一种普遍方式，但非遗传承人进入高等教育领域时，这种方式却很少用来评估和认证他们的知识和技能。

大量的应用研究和实地案例研究产生于高等教育机构。这些案例涵盖了当地知识体系里的所有学科，类别包括多种语言人群的认知储备以及他们的非遗和处理人类知识传承能力的神经学现象。这些多样化的案例分析和研究可以通过网络共享。

目前，很少有学术人员具备在非遗领域，尤其是以保护非遗为重点的教学或研究所需的能力、技能和态度。应更多地开展专家或专业发展项目交流计划。

联合国教科文组织教席项目分别在亚太地区的不同次区域开展，为非遗研究的推广提供了领导支持作用。

我想和大家分享一个应用研究和振兴非遗的案例。





研究和振兴非遗

各个大学都在全球教育体系的评级中相互竞争，其中一项标准即是研究成果。全世界共有数十亿美元用于高等教育领域各个方面的研究，以非遗为对象的研究和论文数量还很少，然而这对我们努力保护非遗还是有用的。

印度南部安得拉邦的活态遗产项目受到严重威胁，工匠们正在努力谋生。经济的迅速繁荣对一部分人来说是好事情，而对另一部分人来说却要为此努力生存。技艺高超的工匠们一直以拥有安得拉邦独特的标志性遗产而自豪，但现在他们放弃了自己的传统转而从从事非技术劳动，为自己的生存买单。通常来说，外部的大规模生产和进口仿制品是传统遗产项目的威胁，然而，消费者没有意识到他们选择购买进口仿制品才是濒危遗产受到威胁的主要原因。

通过高质量的研究进行循证干预是至关重要的。印度理工学院的阿洛克·库马尔·卡南高的博士论文给贫穷的玻璃珠生产商带来了一线希望。他艰苦的民族考古工作对制作炉子、窑炉、器具、村庄建筑和相关仪式的技巧和先进技术进行了研究和介绍。

早在2000多年前的南亚城市已经开始生产玻璃珠，玻璃珠通常是贵重物品，也是装饰的一部分。虽然制作玻璃珠的技术各不相同，但在当地所用的绘画方法在南亚和东南亚地区具有重要意义，这些珠子通常被称为印度太平洋地区珠子。印度南部的城市是历史上玻璃珠的一个主要生产区域。

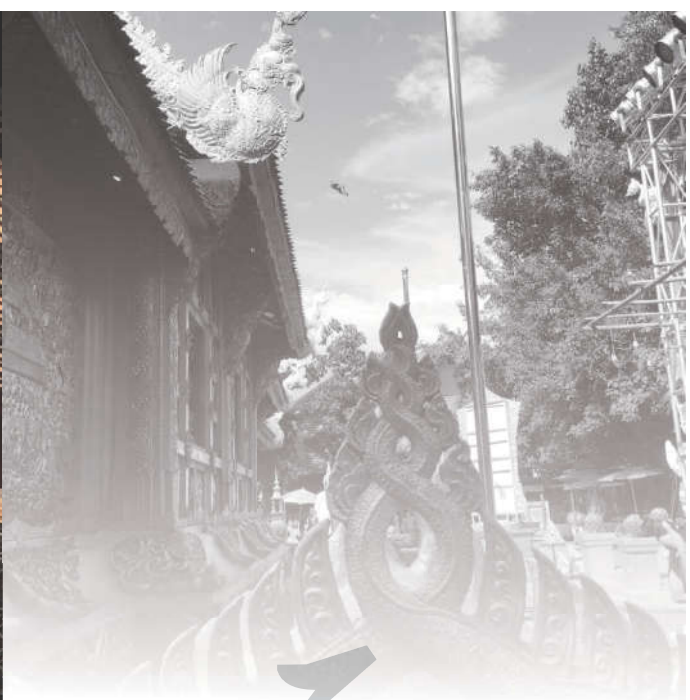
目前尚未清楚玻璃珠的制作技艺传统是何时且如何开始的，但可以肯定的是，当2014年工匠们被市场因素和购买者缺乏意识被迫放弃制作玻璃珠时，印度的非物质文化遗产被降级甚至被遗忘了。大规模订购手工制作产品、适宜的生产培训、继续制作玻璃珠以及干预扶贫工作还能挽救安得拉邦人的非物质文化遗产。在此情况下，卡南高博士的研究正在引导人们有所行动保护当地玻璃珠的传统制作技艺、知识和生产实践。

勒帕克什（安得拉邦的一个小村庄），国家保护传统手工业协会（<http://www.lepakshihandicrafts.gov.in>）将振兴重点放在生产专业炉窑的能力建设上，让工匠们可以继续制作玻璃珠。在该村庄和其邻近村庄中设有制作和设计多样化玻璃珠的使用空间。推广直效营销将降低外来玻璃珠的进口量。通过使用传统制作技艺、丰富当地人民的创造力和知识，并与工匠们一起进行文化交流，这个生产玻璃珠的村庄将成为印度太平洋地区的玻璃珠制作遗产村。

结论

最后，我想强调的是，对《公约》提出问题或挑战的大学将会在履行《公约》中受益，并且这将对在地方层面保护非遗而言尤为重要。大学是深入研究多语言环境下的非遗项目的理想场所，大学研究项目能促进社区团体和传承人在课堂教学中拓展思路，并且能解决旅游业和文化产业迅速发展带来的商业化影响。





二

培训侧影

“小城故事多，充满喜和乐。若是你到小城来，收获特别多。看似一幅画，听像一首歌。人生境界真善美，这里已包括……”





清迈小城非遗培训侧记


“小城故事多，充满喜和乐。若是你到小城来，收获特别多。看似一幅画，听像一首歌。人生境界真善美，这里已包括……”

清迈小城是邓丽君生前最爱的城市之一，这首歌的意境中一定融入了清迈的秀美婀娜，才能使歌者如此动情，听者如此沉醉。五月初的清迈，风清云淡，亚太中心的非遗培训给这座小城送来了文化的活力，仿佛一场细如发丝的小雨，将这座淡雅的水彩小城点缀得更为迷人。

清迈有泰国“北方玫瑰”的美誉，山清水秀，一步一景，至今仍保留着很多珍贵的历史和文化遗迹，拥有大约3000座代表着泰北灿烂历史文化的古老寺庙。清新与厚

重，静修与禅悟，清迈自有层次丰富的人文魅力。5月10日至19日，由联合国教科文组织亚太地区非物质文化遗产国际培训中心与联合国教科文组织泰国曼谷办事处、泰国文化部文化促进司共同合作主办的“基于社区的非物质文化遗产清单制定师资培训班”在泰国的清迈小城成功举办。来自泰国文化部、各省的文化官员、非政府组织、清迈大学的专家、社区非物质文化遗产项目代表、从业者以及来自马来西亚、菲律宾、越南、巴基斯坦等国的国际观察员齐聚清迈小城。学员们全程认真听取课堂授课内容，参与田野考察和小组讨论，努力提高自己的理解能力与建设水平。

这次培训班在授课模式上有很大创新，更加突出培训的实用性和针对性。在课堂授课的同时创新了田野调查的模块。实现封闭空间的思考感悟与开



放空间的深化丰富相结合，以培训的有效性为核心，整合资源，注重创新。本次培训采取“横向化”组织安排国际观察员参与培训的方式，使培训过程合理有序，效果突显。

一、支持与响应：调整课程模块配合泰国非遗培训综合计划

泰国文化部文化促进司常务副司长普拉迪特·鲍先生在培训班开幕式致辞中对亚太中心给予的支持与资助深表感谢。他指出，泰国政府一直以来高度重视非物质文化遗产保护与传承，制定了相关政策和措施，开展多种活动，积极推动传统手工艺复兴，引导全民提高对民族文化价值和重要性的认识，带动民众共同参与非物质文化遗产的保护与传承工作，已经并取得了一些成绩。但是由于泰国被吸纳为《公约》缔约国的时间比较晚，在《公约》履约方面所取得的进展还比较有限，在国家层面对非物质文化遗产保护能力的建设也存在很多不足，对《公约》框架下的国际合作机制不是很熟悉，全国范围内对非物质文化遗产重要性的认识和保护意识的普及仍尚待时日。目前泰国还没有非物质文化遗产项目被列入联合国教科文组织人类非物质文化遗产代表作名录，所以泰国非常需要提高在《公约》框架下的非物质文化遗产保护能力，并与国际接轨。

泰国在2016年6月10日被正式批准加入《公约》后，经泰国文化部与教科文组织曼谷办事处商讨，计划以举办师资培训的方式提高国家非物质文化遗产从业人员的业务能力，同时制定了一项以非物质文化遗产保护能力提升和田野调查两项内容为工作重点的两年期综合计划。此次培训班主题虽然定为“基于社区的非物质文化遗产清单制定师资培训班”，但为响应泰国的综合计划，经过与培训师的认真沟通和精心设计，在课程设置上以“基于社区的非物质文化遗产清单制定”能力建设常规课程+试点性的“田野调查”培训模式相组合。因常规课程培训内容和田野调查项目也较多，故此次培训班日程长达10天，与以往亚太中心举办的其他常规培训班相比班期较长。



二、筹备与落实：明确培训目的 精心设计内容

泰国是东南亚半岛国家中历史、文化较为悠久的国家，是多民族和多元文化交汇之地，拥有众多的历史文物古迹和丰富绚丽的非物质文化遗产。泰国政府很重视维护本民族的文化，认为泰国文化体现的是国格，是维系国家团结的重要根基，对国家的稳定繁荣有决定性的影响。泰国国王蒲美蓬说过：“维护文化就是维护国家”。因此，泰国在未加入联合国教科文组织《公约》之前，就一直致力于非物质文化遗产保护工作，并自2005年起截至现在已建立了336项国家级非物质文化遗产名录，非物质文化遗产保护传承的立体格局基本构建好，并制定了相关法律法规，也于2018颁布实施了其非物质文化遗产法。但自2016年泰国正式成为《公约》缔约国以来，其非物质文化遗产的保护和传承则迫切需要在《公约》框架下推动并以此提高其履约能力。此次培训就是在这个前提下举办的。希望通过主题培训，有针对性地帮助泰国提高非物质文化遗产清单制定能力以及非物质文化遗产的保护能力，并在一定程度上摆脱因缺乏非物质文化遗产专业知识而面临的严重制约。

亚太中心为在注重举办培训班组织工作的同时，也在不断加强培训班的学术性和专业性，以确保培训在最大程度上契合教科文组织的能力建设战略。比如这次我在协调泰国培训班的过程中，根据培训班主



题，与培训师进行了深入的探讨，在课程构思，田野调查项目筛选以及授课过程中与学员互动等环节中深度参与，从亚太中心的视角给出了一定的专业性建议，做到了对培训各环节的有效监控，保障了培训班的效果。

联合国教科文组织培训师帕塔·查勒姆鲍·科亚南塔库女士和亚力克山德拉·迪恩斯女士受邀担任培训工作。培训课程秉承《公约》精神，紧紧围绕《公约》和“基于社区”的非物质文化遗产清单来制定主题，将《公约》相关基本概念与最新实践、清单制定概念以及清单制定的具体工具、方式和方法等17项分议题纳入教学内容，并通过采取课堂授课、课堂互动、小组讨论，小组作业、案例分析、田野考察等多种方式授课。来自四个国家的观察员也分享了本国非物质文化遗产保护的优秀实践经验，并安排了问答环节，以促进学员与四位国际观察员的交流。

利用清迈老城区和城市周边社区的丰富文化资源，依靠有针对性的非物质文化遗产项目来实现课程创新。既体现了“社区”参与非物质文化遗产保护的深度良性互动，增加了培训班的实效性，同时也与泰国文化部制定的两年期田野调查综合计划高度契合。

因为此次培训规模较大，亚太中心要求文化促进司在前期一定精心选派学员。事实也证明，文化促进司在学员的选派上非常用心，来自政府的文化官员、大学专家和学者、非政府组织研究人员以及社区代表等人员构成比例平衡而恰当，学员整体素质较高。培训班期间，学员表现出的学习态度非常端正，在课堂听课、小组讨论、田野调查各环节中表现认真、积极和踊跃。

在制定培训日程时，我与培训师以及曼谷办事处前期做了深度对接。虽然培训天数较长，但每一天的课程设置均是经过科学设计与合理规划。17个分议

题课程内容删繁就简，既注重理论概念，又兼顾实践和实操，案例选取针对性强，值得一提的是，此次培训班选择的案例都是两名培训师亲身参与的真实案例，而不是像以往采用教科文组织提供的通用案例。两名培训师均来自泰国，全程泰语讲课使得此次培训不像其他培训班因为中间翻译的原因而造成知识信息的丢失，培训师讲课的效率和学员获取知识的准确率都非常高。

培训期间，我在协调、组织实施培训班的同时，也全程认真听取了课堂授课内容，参与了田野考察和小组讨论，在培训班的组织上积累了新的经验，在非遗知识的系统性上也有了新的提高。

三、组织与调度：科学紧张有序的田野考察项目

本次田野调查占据整个培训周期三分之一，占比权重很大。田野调查环节的成功与否，也关乎整个培训班的成败。为此，亚太中心要求培训师将田野考察项目提前选定，并附上详细项目介绍，以保证田野调查项目与培训班内容联系紧密，富有代表性和针对性。

田野调查项目选了“三宝传统仪式”、“银器制作”、“苗族蜡染”、“凯伦轮作农业”等，涵盖了表演艺术、传统技艺、仪式节庆、自然宇宙等几大类非物质文化遗产项目；田野调查的实操环节中，在小组分配、科学调度、时间把控等环节流程上紧张有序，统筹合理；田野调查内容的设计上，也完全彰显了《公约》理念，尊重社区并积极吸纳社区非物质文化遗产项目传承人和从业者参加培训活动，让其获得主人翁般的尊重感并深度参与田野环节中来，很好地还原了“社区参与”在非物质文化遗产清单制定和保护实践中的重要意义和作用。社区民众称，他们接待了无数拨研究团组，



像这样与他们亲密接触并认真细致深入研究的还是第一次遇到。

学员们在两位培训师以及社区代表的介绍和指导下，分别以录音、拍照、采访、非物质文化遗产地图绘制的方式记录了这些项目的历史、发展现状、技艺特点、传承情况等内容。在田野考察中，学员们一边考察一边就如何制定相应的保护计划进行了深入的探讨，为解决当前非物质文化遗产保护面临的各项问题交换了意见。

四、成果与突破：亚太中心初步搭建了区域合作网络

此次培训班是泰国加入《公约》以后亚太中心送上的一场“及时雨”，也是泰国第一次在国内举办的专业非物质文化遗产能力建设培训班。培训班覆盖学员范围较宽、受益学员层次高、培训手段丰富，学员参与积极热情。本次培训班加深了泰国学员对《公约》内容的理解，提高了泰国保护非物质文化遗产的能力，特别是学员针对清单计划制定的手段和步骤等有了专业的了解，在一定程度上推动了泰国认真履行国际承诺，有效践行了《公约》精神。

亚太中心此次邀请了马来西亚、越南、菲律宾、巴基斯坦等的非物质文化遗产相关人士和政府代表作为国际观察员参与培训，他们直观地感受到了能力建设对于非物质文化遗产保护的重要意义，并强烈表达了与亚太中心合作的愿望。

柬埔寨、泰国、越南、马来西亚、菲律宾等东南亚国家都是非物质文化遗产非常丰富的国家，在非物质文化遗产保护与传承方面都有取得了不俗的成就，但还需在《公约》框架下提高本国的非物质文化遗产能力建设。这些国家都迫切需要像亚太中心这样专业的非物质文化遗产培训国际机构为其“百尺竿头，更进一步”提供智力支持。此次泰国培训班在观察员国家起到的示范效应，收获了事半功倍的效果。未来，亚太中心可以乘势而上，利用一个培训班的舞台“多唱戏”，拓宽思路，培养潜在合作伙伴，全面拓展和搭建亚太中心与东南亚各国的合作伙伴关系，甚至搭建与亚太地区全部的48个成员国的合作伙伴关系，实现全亚太区域覆盖。(刘国政)



孟加拉国，不只有虎

——记亚太中心孟加拉“保护非物质文化遗产能力建设”培训班

明知有虎，偏向山行

网络的普及、自媒体的发展、“个人意识”的“崛起”，不可避免地造就了一部分人的“自以为是”：既没有渊源家学、也不是富甲三代、更未曾走遍全世界的人，面对着铺天盖地席卷而来的海量信息时，可以不假思索、轻而易举地给一个人、一件事、一个地方下定义：“这个人不是好人！”、“这件事情肯定有猫腻！”、“这个地方太没意思了！”，只要是“我”觉得好的，那“必然错不了”且“不接受任何反驳”。如果让这样的人来评价，孟加拉国绝对算不上是一个好地方：脏、乱、差，满大街随处可见四处乱窜的N手小汽车，被喷得花绿相间的蹦蹦车、人力车以及穿着破烂、骑着凤凰牌自行车的人们穿梭游走，到处都是简易板房和烂尾楼。这里天气不好，污染严重，认识的当地人告诉我，这里通常只有两种气候：热和更热。更别提这里还有肆虐

横行、令人闻风丧胆的登革热，这次在孟期间，我第一次接触到一个得过登革热后康复出院的人，不由得在紧张自身之余对生活在这里的人们倍感敬佩。

孟加拉国在世人口中的混乱，也许是源自虔诚得过头的宗教信仰，也许是源自几年前的爆炸案，抑或是源自选举前频频发生的集会暴乱……如此局面，让以联合国世界为己任，在全世界传播爱与和平的联合国教科文组织也不得不在这里谨慎行事。在开展此次培训前，联合国教科文组织总部的同事、联合国教科文组织达卡办事处（下称“达卡办”）的同事乃至一贯走南闯北、见多识广的国际培训师们也反复告诫我们：要注意安全、注意卫生、要长衣长裤、少在外面吃东西等等，并坚持通过以改变惯常合作形式的方式把我们也纳入到联合国的安保系统中——这意味着我们将住在外交保护区的酒店、乘坐教科文组织安保系统的车、在教科文组织指定的酒店开展

培训，进出都是武装人员站岗。

这种种谨慎，都让这个在中国老百姓生活中较少被提及、被提起时也总是让人在第一时间只能想到是有孟加拉虎的国家，变得更加面目不清，同时也带来了有一丝好奇。

正是抱着这一丝好奇，我惴惴不安地来到这个国家，开展了所在单位——联合国教科文组织亚太地区非物质文化遗产国际培训中心(下称“亚太中心”)主办的、为期一周的“联合国教科文组织保护非物质文化遗产能力建设培训班”。名词拗口，但事情简单。主题是保护非物质文化遗产，目的是加强联合国教科文组织在南亚地区的能力建设，形式是培训班。



虽然是第一次与达卡办正式合作，但得益于过去工作上的些许往来，我们对这个办事处的工作人员并不陌生。办事处总代表是位看上去和蔼可亲的德国女士，她在中国待过一段时间，听得懂简单的中文，往来邮件里德国人条理清晰、执行力超强的形象经常跃然于电脑显示屏上。谈及孟加拉国、谈到达卡，她却总是一副略有无奈和不耐的表情，或许“全员戒备”的状态和对我们的谆谆告诫也体现出了这位西方人士对这里带有的连她自己也没能察觉到的“偏见”。她的下属——也是与我联络最多的人——是位叫做Kizzy的漂亮本地姑娘。要知道，教科文组织在世界各地的办事处，总代表多为外国人(多数来自西方)，下属多为本地雇员，这似乎是条不成文的规定。Kizzy女士显然也受到了总代表女士强烈个人风格的感染，待人接物、处理事情无不展现出了超脱于人们印象中孟加拉国整体国民水平的高效和利落。这大大减轻了我方的工作量,按我们的话说,这就属于找到了一个靠谱的合作方——要知道,这种事一般都得碰运气。

多元文化，交错繁衍

孟加拉国人口近2亿，分布在近15万平方公里的土地上，是全世界人口密度最高的人口大国及世界最不发达国家之一，历史沿革中与印度、巴基斯坦有着剪不断理还乱的复杂关系。87%的穆斯林、12%的印度教徒、1%的佛教徒、基督教徒以及锡克教徒，再加上山区土著、少数民族等，形成了孟加拉国民族、宗教、文化的复杂多样性。作为一个多民族和多宗教的国家，孟加拉国民族矛盾与宗教矛盾同时并存并相互影响着:其主体民族是孟加拉族，“民族主义”被确定为其建国四大原则之一，目标就是建立一个单一的民族国家，主体民族与其他民族，尤其是与土著、社区、少数民族的矛盾屡见不鲜;作为世界伊斯兰教大国，尽管孟加拉国宪法规定保护公民宗教信仰的充分自由，政府还强调把不同宗教间的和平共处作为社会和经济发展的前提，但作为国教的伊斯兰教与其他宗教间的矛盾与冲突也日益抬头。多民族与多宗教不仅影响着孟加拉国政治、经济的发展，也造



成了其文化的多元性。【1】

以小见大,从非物质文化遗产角度看,孟加拉国的音乐和表演艺术涉及了与南亚次大陆(印度次大陆)颇有渊源的古典舞,如婆罗多舞(Bharatha Natyam)和曼尼普尔舞(Manipuri),以及著名的游吟歌师歌曲(Baul Songs)等音乐形式。仪式和社会实践包括了被广泛庆祝的节日,如穆斯林开斋节和宰牲节,还有印度教徒和穆斯林共同庆祝的印度教“杜嘉女神节”等。许多少数民族则从事着与宗教没有直接联系,却与自然和宇宙紧密相关

的各种社会和宗教实践。孟加拉国的传统手工艺也丰富多彩,有陶土雕塑、坎塔刺绣、坚达尼编织和阿尔帕纳地板画等。自2009年6月11日成为联合国教科文组织2003年《保护非物质文化遗产公约》缔约国,截至2018年,孟加拉国共有四个项目列入《联合国教科文组织人类非物质文化遗产代表作名录》,分别是游吟歌师歌曲(2008: Baul Songs);传统坚达尼编织艺术(2013: Traditional Art of Jamdani Weaving);庆祝Pahela Baishakh(新年)的Mangal Shobhajatra节习俗(2016: Mangal



Shobhajatra on Pahela Balshakh) 以及传统锡尔赫特市(孟加拉国东北部)Shital Pati 编织艺术(2017:Traditional Art of Shital Pati weaving of Sylhet)。【2】无项目列入《急需保护的非物质文化遗产名录》及《优秀实践名册》，也无与其他国家的共同申报项目。另外，孟加拉国在2014年和2015年分别有两个项目因为申报材料准备不足而撤回申报。

作为南亚七国中第五个 2003《公约》缔约国(印度、巴基斯坦、不丹于 2005 年缔约，斯里兰卡、尼泊尔分别于2008年及2010年缔约)，在非物质文化遗产的保护上，孟政府面临着很多困难:政治形势复杂、政局动荡、官员更迭频繁，导致政策易朝令夕改，难以自上而下深入实施、真正触及核心问题；经济发展水平较低、基础设施建设落后，无力深入开展全国范围内的非物质文化遗产清单制定；种族繁多，信仰复杂，多元文化交错繁衍，主体民族与土著、社区人民的矛盾以及国内宗教激进化趋势也令人担忧。

按照教科文组织要求，缔约国成功申报项目后要定期提交履约报告，从孟政府2013年和2017年提交给教科文组织的两份履约报告中，我们可以略探知其非物质文化遗产保护方面所做的努力。首先，制定全国文化政策。2013年，孟提交了一份 2005 年《保护和促进文化表现形式多样性公约》履约报告，题为“保护和促进文化表现形式多样性的措施”，报告中谈到，孟文化事务部(下称“文化部”)在2006年提出了搭建全国文化政策框架的建议，以期从主旨目标、经济政策、补贴制度及组织结构等方面建立良好基础，该政策的实施旨在跨越种姓、阶级、宗教和出身，保护和促进本国文化表现形式多样性；大力开展文化活动，并与经济发展相结合；保护、保存并发展少数民族文化元素；应对全球化浪潮，减轻其负面影响。报告还指出，7年间，该政策已在文化部、教育部、外交部、妇幼部和工业部等下属17个机构中实施。仅2011年及2012年两年间，孟政府共计拨出28,005,524美元，通过政府机构和非政治组织实施了这一政策。其次，在2017年12月提交的2003年《保护非物质文化遗产公约》履约报告中指出，孟加拉亚洲协会在政府的资助下，将其从2007年开始主导进行的调查研究出版成册，题为“活态传统”，收录了全国范围内的非物质文化遗产项目清单。报告中还提到其他参与履约的主要机构为孟加拉学术研究院、孟加拉国家艺术院、孟加拉国家博物馆以及孟加拉艺术与工艺基金会。这些全国性学术机构的代表也逐渐形成了孟加拉国非物质文化遗产保护的国家级专业团队，在政策建议、教学研究以及田野调查等方面发挥了重要作用。【3】

有的放矢，开展培训

有鉴于此，2016年，在阿塞拜疆基金会的资助下，达卡办和文化部共同启动了一个为期2年的培训项目，参训人员多为政府官员、全国性学术机构代表、无政府组织代表及社区代表，培训旨在从“履约”、“基于社区的清单制定”及“申报”等主题入手，全面提升参训学员对《公约》的理解，进一步加强能力建设。孟政府和教科文组织都希望能通过该项目达成以下目标:1. 组建国家级专家团队，在非物质文化遗产保护方面建言献策;2. 从最为重要的“清单制定”入手，以其为脉络，开展全国范围内的清单调研，整理孟非物质文化遗产项目的基础资料，从而发展、制定出一系列相应保护机制;3. 在政府、学术机构、非政府组织及社区间搭建沟通平台，推动对话交流,减少“各执己见”。

在2017年1月第一期“履约”培训班中，由达卡办和文化部牵头，制定了一份“行动方案”，并在之后两期培训中持续更新，“方案”将各组织机构已经开展和正在计划的行动细化成表、“责任到人”，成为了今后孟履约工作的重要依据。“方案”中指出，孟非物质文化遗产保护以文化部为核心单位，由来自孟加拉国家艺术院等17个组织机构的代表组成专家委员会，并指定文化部下四个单位:孟加拉国家艺术院、孟加拉学术研究院、孟加拉



国家博物馆以及考古部门分别负责包括非政府组织和社区在内的田野清单调研、相关出版物的发行、博物馆中非物质文化遗产的保护以及与考古有关的非物质文化遗产保护。“方案”更进一步细化，从建立国家级非物质文化遗产信托基金、全国范围内的非物质文化遗产项目清单制定、非物质文化遗产项目数字化建设、保护计划制定、名录申报、能力建设培训、非物质文化遗产与正规/非正规教育的结合、意识提升及评估等九个方面入手，落地到具体执行单位，将他们正在做以及计划做的事情规范化、文本化，便于追踪和落实，最大程度减少因孟加拉国政局不稳、政府人员更迭频繁导致的“朝令夕改”。

达卡办对该培训项目可以说是尽心尽力，一通忙活，但阿塞拜疆基金会未在培训中深度介入，2年期培训项目结束后，孟对自身非物质文化遗产领域的能力建设仍有较大需求。正是在此背景下，达卡办向亚太中心提出了合作的请求，希望我中心可以在能力建设培训方面给与切实帮助。在接到培训需求后，中心第一时间认真研究了孟非物质文化遗产保护整体情况，并对过去两年内的三期培训细致梳理，在主题确定、培训师选择、学员筛选以及课程设置等方面与达卡办进行了充分沟通，制定了科学合理、具有针对性的培训方案，在保持培训延续性(相同培训师及占比三分之二的老学员)的同时提出了培训的深入化(新主题新内容)。

在材料的收集和研究阶段，我们注意到“清单制定”是教科文组织和孟政府屡次提及的重点内容，过去两年的培训项目也是希望能以“清单制定”为脉络，先做好全国范围内非物质文化遗产项目的田野调查、清单制定，收集基础数据。同时，考虑到孟还未接受基本主题培训的全面覆盖，培训师特将“保护计划制定”进一步细化，从项目描述、社区相关、传承人、地理绘图、威胁因素、预期效果及保护措施等方面授课，与“清单制定”进行比较并结合，更好地服务于深入实地的认定、立档。培训以学员分组讨论为主，培训师讲课为辅；以模拟社区角色扮演为主，以实用性、互动性为

上。值得一提的还有孟本国学员在培训班上的积极表现，给我们一行人留下了深刻印象。无论是听课还是讨论，无论是小组作业还是与培训师交流，他们都展现出极强的责任感、使命感以及对新知识的渴求。让我切实感受到，无论身处如何困难的环境，都有人在为了所热爱的事业奋斗着；又或者是你并未放在心上的一次学习，却是别人盼望已久的珍贵机会。颇为可惜的是，因受限于达卡的安全形势，此次颇为少见地没有安排田野调查，错失了一次实地调研、深入了解孟加拉国的机会。

挑战重重，未来可期

培训过程中我们还注意到，尽管孟政府对非物质文化遗产保护、对教科文组织能力建设培训很重视——文化部联秘以普通学员的身份全程参与了培训——但培训对象目前只停留在较高层次官员，如何让受训过的学员将学到的知识和方法向下传递，向基层工作人员传递，落实到非物质文化遗产保护工作的第一线，这仍需要一个较为漫长的过程。此外，孟土著社区人民在非物质文化遗产保护中也扮演着重要角色，他们拥有丰富的活态传统，但同时也像全球各地人民一样，正在经历着现代化所带来的巨变：不断增长的消费主义，社交媒体、通信技术的变革，社区内外的迁移，气候的变化以及自然环境的恶化等等，这些都将是他们在保护自己文化遗产时需要面临的巨大挑战。还有的土著社区代表提出，他们对于教科文组织提出的一些基本概念——如“基于社区”——都难以理解，更遑论“保护”二字。由此可见，适应土著社区人民的、更为基础的教育方法或许亟待被推广。

由此及彼，孟加拉国是南亚七国中人口相对较多的国家，非物质文化遗产资源丰富，但政局不稳、经济落后、基础设施较差，这也是南亚各国普遍共性。南亚地区是教科文组织工作重点地区之一，中心此前已为巴基斯坦和尼泊尔提供了培训，但未能触及南亚其他国家，此次以孟班为契机，进一步扩大了合作国范围，有助于拓展次区域合作网络。同时，我们也应注



意到，同为教科文组织二类中心的韩国亚太中心在东亚的工作颇有成效——不少大学教授都在有偿地为其提供本国非物质文化遗产保护工作的相关材料——能有这样一份体面、高收入的副业，对于当地很多人来说十分难得——即便大学教授也不例外。由此我们不难想象，韩国中心在文化领域拥有着怎样庞大的信息网络，这一点也值得我们学习。

2018年12月30日，孟加拉国迎来了第十一次全民大选。集会增多、交通堵塞、工作停滞、公共安全面临不确定因素以及我驻孟使馆对在孟及赴孟人员频频发出提醒——这一画面再度上演，孟文化部高层人员的变动似乎已经是无法避免的了，这样的变化是否会对教科文组织近几年来费力筹划的培训成果有所影响？对此我们只能静观其变。（管婧）

作者简介：

管婧(1987-),女,助理研究员,硕士,主要研究方向为国际文化交流与合作。E-mail: guanjing@crihap.cn

参考文献：

1. 张世均,《孟加拉国政治现代化进程中的民族与宗教问题》,《西南民族大学学报》(人文社科版)2008/06 第202期。
2. 列入《名录》项目中文译文来源于:联合国教科文组织亚太地区非物质文化遗产国际培训中心网站 www.crihap.cn
3. 爱川纪子,苏珊奥格,《FINAL REPORT ON THE UNESCO WORKSHOP ON SAFEGUARDING UNDER THE UNESCO 2003 CONVENTION FOR THE SAFEGUARDING OF THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE》2018年9月



四

亚太中心业务动态

吉尔吉斯斯坦 比什凯克
瓦努阿图
泰国 清迈
哈萨克斯坦 阿拉木图
中国 杭州
孟加拉国 达卡

吉尔吉斯斯坦 比什凯克



青年文化工作者《保护非物质文化遗产公约》能力建设培训班

2018年4月7日至15日，亚太中心与联合国教科文组织吉尔吉斯斯坦全国委员会共同主办的“青年文化工作者《保护非物质文化遗产公约》能力建设培训班”在吉尔吉斯斯坦比什凯克举办。参加培训的学员共26名，来自吉尔吉斯斯坦各地从事非物质文化遗产保护相关工作的青年文化工作者。联合国教科文组织培训师苏珊·奥格和塔玛拉·尼克里奇·德瑞克以及一名吉本地非物质文化遗产专家承担授课任务。

培训课程内容涵盖了《公约》基本概念、吉本地非物质文化遗产保护现状、批约履约、意识提升、清单制定、保护计划制定、可持续发展及性别等专题。培训师还带领学员走进当地社区，通过对吉传统妇女头饰制作及传承情况的深入调查，让学员们进一步学习并运用在课堂上学到的相关知识。

吉尔吉斯斯坦拥有悠久的游牧文明历史，非物质文化遗产十分丰富。截至2017年，共有7个项目列入联合国教科文组织非物质文化遗产人类代表作名录，1个项目列入联合国教科文组织非物质文化遗产急需保护名录。然而，全球化、快速城镇化以及由此带来的传统生活方式和价值观的变化正在对其非物质文化遗产的保护构成威胁。公众，特别是青年对非物质文化遗产重要性越来越缺乏认识，这也是导致吉尔吉斯斯坦非物质文化遗产保护受到威胁的主要原因之一，在这一关键时期，提高青年人对非物质文化遗产保护重要性的认识尤为重要。在非物质文化遗产保护工作中，青年人紧密连接的特点在维系文化认同和加强社会凝聚力方面发挥了重要作用，要让青年更多地参与到非物质文化遗产的保护工作中，发挥更大的影响力，推动非物质文化遗产的可持续发展，促进世界文化多样性。

此次培训旨在鼓励青年人参与保护吉尔吉斯斯坦非物质文化遗产，在文化实践和传播实践中将青年人群整合为一个行动主体，提高年轻一代对非物质文化遗产及其保护的重要意义的认识。在培训过程中，学员们充分展现了当代青年人活跃、连接紧密、流动性强等特点，这些鲜明的特征也带给非物质文化遗产延续、再创造和不断发展的活力。



瓦努阿图

非物质文化遗产社区保护与 传承能力建设培训班

2018年4月23日至27日，亚太中心与联合国教科文组织阿皮亚办事处共同主办的“非物质文化遗产社区保护与传承能力建设培训班”在瓦努阿图举办。培训学员包括瓦政府官员、研究人员、非遗从业者等共25名。联合国教科文组织培训师瑞驰奈尔·安萨诺和塞皮里阿诺·拉努库承担授课任务。

此次培训是瓦努阿图首次接受《公约》相关培训，课程中设置了《公约》基础内容，以宣传普及《公约》精神。课堂授课采用案例分享、小组讨论、模拟练习等形式，田野考察内容是分组考察瓦传统食物烹饪技艺和传统建筑建造技艺。学员们结合两个非遗项目开展了清单制定和保护计划制定练习，将课堂理论知识应用于实践中。同时，考虑到瓦自然灾害频发对其非遗保护造成威胁的现实，培训课程特别设置了非遗与灾后评估内容，探讨了非遗在防灾、减灾以及灾后重建中的重要作用。

此次培训兼顾到瓦非遗保护工作中的几个重要群体，通过为政府官员、社区代表、青年领袖和妇女代表等各方搭建交流互动平台，为他们厘清了在《公约》框架下的各自角色，以期今后更好地在非遗保护中发挥作用。此外，亚太中心将培训田野考察获得的第一手材料提供给瓦文化中心，用于瓦非遗清单制定和拟定相关保护计划等工作。同时，亚太中心计划将本次培训内容汇编成册，反哺瓦努阿图，以期进一步推动其开展非遗保护工作。





泰国 清迈

基于社区的非物质文化遗产清单制定师资培训班

2018年5月10日至19日，亚太中心与联合国教科文组织泰国曼谷办事处、泰国文化部文化促进司共同主办的“基于社区的非物质文化遗产清单制定师资培训班”在泰国清迈举办。培训学员来自泰文化部、各省文化官员、非政府组织、清迈大学的专家、社区非遗项目传承人和从业者，此外还有来自马来西亚、菲律宾、越南、巴基斯坦的国际观察员。联合国教科文组织培训师帕塔·查勒姆鲍·科亚南塔库和亚力克山德拉·迪恩斯担任授课专家。

泰国于2016年批准加入《公约》，其履约能力以及在国家层面保护非遗的能力尚处于起步阶段。此次培训班为期10天，针对泰国方面需求，对《公约》内容及相关概念、清单制定的步骤和方法以及《公约》框架下的合作机制进行了全面和深入地讲

解，为泰履约能力的提升以及师资力量的扩大奠定了基础。

田野调查环节也是此次培训与以往不同的一个方面，共对三宝传统仪式、银器制作、苗族蜡染和凯伦轮作农业等六个项目进行了实地考察。每个项目的调研都是深入到当地社区，与课堂授课穿插进行，合理的课程安排使抽象的理论概念和丰富的实践操作完美结合，有助于学员的理解和运用。

此次培训班是亚太中心首次在泰国举办的培训，是继柬埔寨之后在东南亚地区的拓展和延伸。亚太中心在培训期间同时与东南亚地区的马来西亚、越南、菲律宾和南亚地区的巴基斯坦观察员交流和互动，了解他国的非遗保护情况及相关需求，初步搭建了区域和次区域的合作伙伴网络。



哈萨克斯坦 阿拉木图

中亚地区俄语师资培训班

2018年6月25日至29日，亚太中心与联合国教科文组织阿拉木图办事处共同主办的“中亚地区俄语师资培训班”在哈萨克斯坦阿拉木图举办。培训学员来自来自哈萨克斯坦、吉尔吉斯斯坦、乌兹别克斯坦和塔吉克斯坦4个中亚国家。联合国教科文组织培训师苏珊·奥格与中亚地区两名辅助培训师艾扎金·科乔贝科娃和萨妮娅·巴哲娜耶娃承担授课任务。

培训师结合《公约》框架下清单制定和保护计划制定的内容，通过课堂授课、角色扮演、小组讨论等形式，为学员阐述了联合国教科文组织全球能力建设框架下的培训师角色、培训课程的有效设置及培训师需要掌握的基本技能和技巧等内容。培训还针对国际援助申请、合作网络建设、非遗与教育、性别和可持续发展等议题进行了讲解。学员也积极分享了各自在本国开展非遗培训的经验及遇到的问题和挑战。

此次培训是亚太中心继2017年6月比什凯克培训班后为中亚地区举办的第二期师资能力建设培训，有延续性，是在上期培训基础上的及时延续和有效深化，旨在解决中亚地区俄语师资紧缺的现状。本期参与培训的16名学员中有11名为老学员，已有一定知识基础。因而此次课程以模拟备课练习为主，实操性强。在备课练习中，学员对上期培训中学到的基础知识进行再消化，更深入地理解了培训师角色、要求和挑战。其中几位老学员在培训后已能完成角色转换，成为中亚地区师资的储备力量。本期培训的培训师团队采取了1+2以老带新的模式，即1名联合国教科文组织资深培训师带两名辅助培训师。两名辅助培训师是去年师资培训中表现突出的学员。培训期间，学员们在资深培训师的指导下，参与了课程设计，并承担了部分授课任务，进行了一次实战性培训，积累了实际开展培训的经验 and 技巧，为将来独自承担授课任务奠定了基础。

近年来，联合国教科文组织关注的非遗与可持续发展、非遗与教育、非遗与性别、合作网络建设等议题在



此次培训中也有所体现。此次培训针对非遗国际援助利用率低，申报表填写不规范等问题，强调了国际援助申请的注意事项，鼓励学员积极推动本国政府申请国际援助。培训师与学员还就非遗与教育、性别、可持续发展等议题进行了积极互动，并得到很多有益反馈。此外，培训师还为学员介绍了如何建立和拓展合作网络，以推进中亚地区非遗保护工作。参训代表还通过脸书社交平台建立了“中亚地区培训师交流群”，用于今后交流培训心得，分享中亚地区非遗保护案例，帮助总部完善培训教材。



中国 杭州

联合国教科文组织亚太地区非物质文化遗产师资培训班

2018年7月2日至6日，亚太中心与联合国教科文组织总部共同主办的“联合国教科文组织亚太地区非物质文化遗产师资培训班”在中国杭州举办。培训学员由联合国教科文组织已认证的培训师和新晋培训师两部分组成。此外，联合国教科文组织驻华代表处、曼谷办事处、雅加达办事处和阿皮亚办事处的文化部门主管也参与了培训。联合国教科文组织非物质文化遗产事务顾问弗兰克·普罗山受邀承担授课任务。

此次培训分两个分会场，新晋培训师会场以课堂授课为主，涉及批约履约、清单制定、项目申报、保护计划制定等常规主题以及关于《公约》全面成果框架的相关介绍，以普及知识为目的；已认证培训师会场以交流讨论为主，涉及可持续发展、国家层面的政策支持、非遗与教育相结合、国际援助以及如何更好地发挥培训师作用等议题，以分享观点为目的。

自2009年始，联合国教科文组织启动非遗保护全球能力建设战略并将其列为《公约》重点工作之一，培训师队伍建设已成为该战略的重要一环，入选的培训师均为有深厚学术背景的非遗保护专家，他们在精确传达《公约》精神、推动各国履约工作、促进全球非遗保护的快速发展方面发挥了重要作用。此次培训班旨在加强并扩大亚太地区培训师网络建设以满足本地区各国不断增长的非遗能力建设需求。亚太中心自筹组开始，已先后三次在中国举办亚太地区师资培训班，为该地区培训师网络建设起到积极作用。





孟加拉国 达卡

保护非物质文化遗产能力建设培训班

2018年9月17日至20日，亚太中心与联合国教科文组织达卡办事处共同主办的“孟加拉保护非物质文化遗产能力建设培训班”在孟加拉国达卡举办。参加培训的学员共20名，来自孟加拉政府部门、研究机构 and 高校等机构。联合国教科文组织培训师苏珊·奥格和爱川纪子受邀承担授课任务。

此次培训的主题是保护计划制定，是亚太中心在《公约》框架下首次为孟加拉开展的能力建设培训，旨在帮助其提升非遗保护能力，加强国家层面的履约能力。在此之前，孟加拉国已在联合国教科文组织总部、达卡办事处与阿塞拜疆基金会共同启动的两年期非遗培训项目框架下接受了3期培训，内容涉及履约、申报及清单制定。亚太中心在此基础上，认真研究了孟加拉整体非遗保护情况，对前3期培训作了细致梳理，为孟加拉制定了新的培训方案，专门设置了为具体项目制定保护措施，引导学员扮演社区角色，进行模拟练习等内容，取得了预期成效。

此外，培训为参训学员搭建了一个学习交流的平台，使他们进一步理解保护非遗的责任和义务。孟加拉政府对此次培训高度重视，孟加拉文化部联席马赫布尔·拉赫曼以普通学员的身份全程参与培训。他希望与中心建立长期合作关系，推动孟加拉非遗事业的发展。培训期间，中心工作组与达卡办事处商定并选出学员代表，组成联络委员会，学员代表将按照要求提供孟加拉非遗保护经验概述、非遗保护案例分享等材料，亚太中心计划将这些材料及其它培训成果材料编撰成册。这不但可以为受益国今后非遗保护工作提供智力支持，更能为我国非遗保护工作提供重要借鉴和参考。

此次培训有力配合了联合国教科文组织全球能力建设战略，得到文化助理总干事埃内斯托·奥托内·拉米雷斯先生的特别关切，他在到访亚太中心时，专门询问了孟加拉培训班的相关情况，对中心在孟加拉开展的工作给予充分肯定。

亚太中心在京召开管理委员会第七次会议

2018年12月19日，亚太中心管理委员会第七次会议在京召开。管委会主席的代表、中国文化和旅游部国际交流与合作局副局长李亚莹主持会议，亚太中心管理委员会委员、亚太中心咨询委员会委员以及中国文化和旅游部、中国联合国教科文组织全国委员会、中国艺术研究院、联合国教科文组织驻华代表处、联合国教科文组织保护非物质文化遗产国际研究中心与国际信息和网络中心等机构的代表共40余人出席会议。

亚太中心秘书处向管委会提交了中心2017年工作报告并通报了2018年的工作。

2017年，中心在中国、新西兰、吉尔吉斯斯坦、蒙古、韩国、尼泊尔和巴基斯坦共举办了8期《2003公约》框架下的能力建设培训活动。中心将师资培训作为重点贯彻到具体工作中，如针对中亚地区非物质文化遗产保护能力薄弱，缺乏能够用俄语讲解公约培训师的实际情况，中心首次将培训工作推进至中亚地区并与教科文组织总部联合举办了一期中亚师资培训班，此外还在中国苏州举办了两期中国非遗师资培训班；中心还尝试对培训内容进行拓展，例如，在蒙古举办了“媒体在非遗保护中的角色”培训班，在尼泊尔首次将“非遗保护与自然灾害”纳入培训内容；通过联合举办培训班，加强了与韩国亚太中心等二类中心的合作；在新西兰，继续开展面向南太平洋地区的多国培训班；以柬埔寨培训班为例，中心开始尝试对于培训项目进行评估，以了解培训给受益国带来的实际效果，并开始启动蒙古、尼泊尔培训班的后续成果出版；此外，中心还积极参与联合国教科文组织框架内的非遗国际交流活动。

2018年，中心先后在吉尔吉斯斯坦、瓦努阿图、泰国、哈萨克斯坦、韩国、中国、孟加拉国和巴基斯坦举办了8期培训班。至此，中心已在16个国家举办了培训

班，受益国32个，直接受益人数将近1200人，基本覆盖了亚太地区的五大次区域。

在听取了亚太中心的工作汇报后，管委们表示，亚太中心开展的工作和取得的成绩是鼓舞人心、令人振奋的。

本次会议主席、中国文化和旅游部国际交流与合作局副局长李亚莹表示，亚太中心自2012年成立以来，遵照《保护非物质文化遗产公约》精神和能力建设战略的要求，构建了全面、科学、合理的工作运营机制。同时，中心注重加强与联合国教科文组织及其亚太地区成员国以及日韩二类中心的联系与合作，积极开展能力建设培训活动，为亚太地区国家非物质文化遗产保护工作提供智力支持和技术援助，极大推动了非物质文化遗产保护工作在国家和地区层面上的开展，较好地实现了联合国教科文组织非物质文化遗产保护能力建设战略在全球范围内的联动效应。

中国文化和旅游部非物质文化遗产司副司长王晨阳表示，中心在师资培训方面的专业性、规范性、指导性有目共睹。鉴于目前对《公约》的师资培训的需求较大，希望中心继续开展《公约》知识的师资培训。

中国联合国教科文组织全国委员会副秘书长周家贵认为，亚太中心能够以培训为主业和韩国、日本亚太中心主动对接互动令人印象深刻。期待今后中心继续和相关机构针对亚太地区乃至全球非遗的共性问题开展合作。

联合国教科文组织总干事代表、联合国教科文组织北京办事处文化事务负责人希玛珠莉·古榕表示，通过联合国教科文组织总部和各区域办事处对于中心的积极反馈，可以看出中心工作人员的敬业精神和中心工作取得的卓越成就。亚太中心举办的主题培训班和师资培训



班值得称赞。

中国艺术研究院副院长、中国非物质文化遗产保护中心副主任王福州认为，中心在培训师的选择、培训内容以及传播途径等方面表现突出，经费使用得当，中心的工作能力和经验值得肯定。

韩国文化财厅世界遗产课课长金东大表示，教育和非遗的结合对于非遗的传承至关重要。期待中心和韩国、日本亚太中心在这个领域能有更多合作。

中国社会科学院学部委员，民族文学研究所所长、研究员朝戈金认为，中心随着经验的增长，培训质量、效果都在提升，令人欣慰。希望中心在培训主题和地域分布方面作进一步扩展。

中央民族大学中国少数民族语言文学学院教授、研究员文日焕表示，中心的工作具有针对性、系统性和扩展性。期待中心在培训中加强有关跨境民族共享项目以及跨国共享项目的相关内容。

中国民俗学会常务理事，中国民族学学会副会长，北京大学社会学系、社会学人类学研究所教授高丙中赞赏亚太中心针对媒体举办培训班的创意，希望中心增加传播渠道，整体提升非遗传播的社会动员和能力建设的效果。



会议还通报了亚太中心续约事宜。根据联合国教科文组织执行局第202次会议通过的就设立亚太中心与中国政府续约的决定，联合国教科文组织与中国政府已于2018年8月共同签署《中华人民共和国政府与联合国教科文组织关于延续设于中华人民共和国北京由联合国教科文组织支持的亚太地区非物质文化遗产国际培训中心（第2类）的协议》，管委委员和各机构代表对此表示祝贺，并期待亚太中心为亚太地区乃至世界的非遗保护事业做出新的贡献。

此外，会议还通告了管委会主席更换、批准续聘和增补咨询委员会委员，批准修改管委会议事规则，审议通过管理委员会第六次会议纪要等事项。

会后，与会代表集体赴天津，考察杨柳青木版年画制作技艺、老美华华夏鞋文化、长乐老高跷、天津妈祖文化信仰、达仁堂国药文化等非遗项目。（沈策）



亚太中心在京召开咨询委员会第五次会议

亚太中心秘书处向咨委会通报了中心2017年和2018年的工作以及中心拟定的2019至2021年三年规划等情况。

在听取了亚太中心的工作汇报后，委员和代表们一致认为，亚太中心2017年和2018年开展的工作值得赞赏和肯定，中心2019至2021年三年期规划草案等今后工作值得期待，并对中心顺利续约表示祝贺。

咨委会主席、中华人民共和国驻南非共和国首任大使、原中华人民共和国常驻联合国代表团副代表王学贤认为，中心自成立以来做了大量工作，取得了显著成绩，得到了教科文组织、中国政府和广大民众的充分肯定。看到亚太中心壮大起来，工作不断创新，并向深度、广度拓展，感到十分欣慰。呼吁政府部门加强在政策、人员和行政管理方面对中心的支持力度，推进亚太中心以国际组织的标准继续发展，提升国际化水平。

咨委会委员、中国非物质文化遗产保护中心常务副主任罗微表示，亚太中心能够立足于《公约》框架和教科文组织二类中心这样的机构定位，在教科文组织整体工作框架计划的范围中，有自己的尝试和创新，是令人赞赏的。培训所关注到的诸如“灾后重建”等专题性的能力建设，在培训人群的面向上特别考虑到了青年一代的非遗保护是非常可贵的。期待中心深入开展培训后的延续性工作，逐步形成亚太地区非物质文化遗产发展研究报告。

咨委会委员、中国驻芝加哥总领事馆文化组组长、联合国教科文组织非物质文化遗产培训师张敏表示，非常高兴能够见证亚太中心不断向教科文组织强调的工作领域靠拢。中心每年在亚太地区举办8至10



个培训班，未来三年还要开展大概30个左右的培训班，工作量非常大。而一些受训国家政府官员和专家对培训的积极反馈，又是令人印象深刻的。希望中心继续以培训为核心，进一步拓展培训活动涉及的地区和国家，以亚太地区为主，同时在能力范围内尝试向亚太地区以外有培训需求的国家提供培训服务。

咨委会委员、原巴黎中国文化中心副主任苏旭对亚太中心通过辛勤努力取得的对于联合国教科文组织贡献的实质成果，给予充分的肯定和祝贺。他认为中心在未来还有很大的发展空间，建议在细化三年期具体规划的基础上，继续提高培训班的质量，增强培训班在亚太乃至全球的影响力。

咨委会特邀代表、中国对外文化交流协会副会长、原中国文化部对外文化联络局局长张爱平对亚太中心过去的工作和未来的工作计划给予高度评价。他建议亚太中心今后要通过媒体，加强对亚太中心工作的宣传。同时，中心应加强与其他相关机构的联系，争取各相关方对亚太中心的支持。

咨委会特邀代表、文化和旅游部国际合作与交流局国际组织处处长张玲表示，亚太中心在克服各种困难和波折的基础上完成计划内的工作是相当不易的。中心所做的工作已成为多个双边或多边场合对外宣介的样本。希望亚太中心继续重视师资在《公约》传播中的重要作用，充实亚太地区非物质文化遗产师资力量。亚太中心应作为平台和纽带，提升培训师在实施和推广非物质文化遗产能力建设战略中的活跃度和参与度。同时，希望中心进一步丰富培训内容，结合《公约》发展的新趋势，将非物质文化遗产与性别、非物质文化遗产与教育、紧急情况下的非物质文化遗产保护等优先事项纳入培训。

会议还研究了更换咨委会主席，续聘和增补咨委委员等事项。（沈策）





CRIHAP NEWSLETTER

